

Thứ Sáu, 15-11-2024. Năm B
Friday, November-15-2024. Year B
Tuần 32 Thường Niên
Lễ Nhớ Thánh Alberto Cả, Gm, Ts HT

2 Ga 4-9 2 John 4-9

Đó là kẻ lừa dối và là tên Phản Ki-tô (2 Ga 7)

The gospel is such good news, but sometimes it can seem too good to be true. Is it really possible that God loves us so much that he sent his Son into the world? Is it true that in Jesus, the eternal Word of God actually “became flesh and made his dwelling among us” (John 1:14)? The author of 2 John wrote his letter to address these very questions.

Some believers had stirred up confusion by denying that Jesus had truly come in the flesh. He may have been a moral teacher or prophet but not the Son of God in flesh and blood. John identifies people who denied the truth of the Incarnation as the “antichrist” (2 John 7). This term may bring to mind dramatic Hollywood images, but Scripture has a precise meaning for “antichrist.” The true Christ, God’s anointed one, is God in the flesh. He has come to be close to us and to save us. The antichrist denies this. He deceives people by saying, “No, God has not come to you!”

Don’t we struggle with a similar temptation? Every day we face the same lie that John addressed in the first century: that sense of doubt, that feeling of vulnerability in a world darkened by sin, that murmuring suggestion that God doesn’t really love us. This lie makes it feel safer and more sensible to think of Jesus as a gifted rabbi rather than a divine Person. It seems more logical to view his words as just

Tin mừng là tin tốt lành, nhưng đôi khi có vẻ quá tốt để có thể là sự thật. Có thực sự có thể Thiên Chúa yêu thương chúng ta đến nỗi Ngài đã sai Con Ngài đến thế gian không? Có đúng là trong Chúa Giêsu, Ngôi Lời vĩnh cửu của Thiên Chúa thực sự “trở nên xác phàm và ở giữa chúng ta” (Ga 1,14) không? Tác giả của thư thứ 2 của Gioan đã viết thư của mình để giải quyết những câu hỏi này.

Một số tín hữu đã gây ra sự nhầm lẫn khi phủ nhận rằng Chúa Giêsu thực sự đã đến trong xác phàm. Ngài có thể là một vị Thầy đạo đức hoặc nhà tiên tri nhưng không phải là Con Thiên Chúa bằng xương bằng thịt. Gioan xác định những người phủ nhận sự thật về Sự Nhập thể là “kẻ phản Kitô” (2 Ga 7). Thuật ngữ này có thể gợi lên những hình ảnh ấn tượng của Hollywood, nhưng Kinh thánh có một ý nghĩa chính xác cho “kẻ phản Kitô”. Đức Kitô thật, Đáng được xức dầu của Thiên Chúa, là Thiên Chúa trong xác phàm. Ngài đã đến gần chúng ta và cứu chúng ta. Kẻ phản Kitô phủ nhận điều này. Hắn lừa dối mọi người bằng cách nói rằng, “Không, Thiên Chúa không đến với các ngươi!”

Chúng ta không phải đấu tranh với một sự cám dỗ tương tự sao? Mỗi ngày chúng ta đều đối mặt với cùng một lời nói dối mà Gioan đã đề cập vào thế kỷ thứ nhất: cảm giác nghi ngờ, cảm giác dễ bị tổn thương trong một thế giới đen tối vì tội lỗi, lời thì thầm ám chỉ rằng Chúa không thực sự yêu thương chúng ta. Lời nói dối này khiến chúng ta cảm thấy an toàn và hợp lý hơn khi nghĩ về Chúa Giêsu như một Thầy Do Thái tài năng thay vì một Đáng thánh. Có vẻ hợp lý hơn khi xem lời nói của Ngài chỉ

one variation among many other world religions. But these seductive arguments are like the false teachings of the deceivers. They both make God distant from us.

But God is not far off! Jesus is more than a wise teacher from the past. He is God in the flesh. The good news is true: he has taken on your nature, plunged it into death, and raised it up to the right hand of God. Eyewitnesses like John testified that Jesus—the man they saw and touched and ate with after he rose from the dead—was God incarnate. He is alive and he is still with you today. He knows your human weakness and lives in you by the Holy Spirit.

Jesus is close to you—and he will never leave you.

“Lord Jesus, I believe you are God in the flesh. You are with me!”

là một biến thể trong số nhiều tôn giáo khác trên thế giới. Nhưng những lập luận quyến rũ này giống như những lời dạy sai lầm của những kẻ lừa dối. Cả hai đều khiến Chúa xa cách chúng ta.

Nhưng Chúa không xa cách! Chúa Giêsu không chỉ là một giáo viên khôn ngoan trong quá khứ. Ngài là Chúa trong xác phàm. Tin tốt lành là sự thật: Ngài đã mang lấy bản chất của bạn, chìm nó vào sự chết và nâng nó lên bên hữu Thiên Chúa. Những nhân chứng như Gioan đã làm chứng rằng Chúa Giêsu – Đấng mà họ đã nhìn thấy, chạm vào và ăn uống sau khi Ngài sống lại từ cõi chết - là Chúa nhập thể. Ngài vẫn sống và vẫn ở bên bạn ngày hôm nay. Ngài biết sự yếu đuối của con người bạn và sống trong bạn bởi Chúa Thánh Thần.

Chúa Giêsu ở gần bạn - và Ngài sẽ không bao giờ rời xa bạn.

Lạy Chúa Giêsu, con tin rằng Chúa là Thiên Chúa mặc lấy xác phàm. Chúa ở cùng con!

Lc 17, 26-37

Lũ lụt đến và phá hủy mọi thứ (Lc 17,27)

The flood came and destroyed them all. (Luke 17:27)

Stop right where you are!

Some events in life have the potential to make us stop and take stock. The terrorist attacks of September 11, 2001, is one example. So is the Covid pandemic that began in 2020. Even personal events like the sudden death of a loved one or the unexpected news of a friend's divorce can catch us off guard and make us stop and think about our lives.

We are approaching the end of the liturgical year, and during this time, the Church chooses Scripture readings that likewise move us to

Hãy dừng lại!

Một số sự kiện trong cuộc sống có khả năng khiến chúng ta dừng lại và suy gẫm. Vụ khủng bố ngày 11 tháng 9 năm 2001 là một ví dụ. Đại dịch Covid bắt đầu vào năm 2020. Ngay cả những sự kiện cá nhân như cái chết đột ngột của một người thân yêu hoặc tin bất ngờ về việc ly hôn của một người bạn có thể khiến chúng ta mất cảnh giác và khiến chúng ta dừng lại và suy nghĩ về cuộc sống của mình.

Chúng ta đang đến gần cuối năm phụng vụ, và trong thời gian này, Giáo hội chọn các bài đọc Kinh thánh cũng như vậy để thúc đẩy chúng ta

stop and take stock. That's why we read passages like today's description of the "days of Noah" (Luke 17:26)—passages that focus on final judgment and the end of the world as we know it. These readings can be jarring and troubling, but they also invite us to ask difficult questions: What is my ultimate purpose in life? Am I pursuing that purpose with all the resources at my disposal?

Your ultimate goal is to spend eternity with God, so it makes sense to be preparing yourself for that reality every day: by spending quality time among God's people, by seeking him in prayer, and by immersing yourself in his word. You can also prepare by loving and caring for other people, both those closest to you and those you are sometimes tempted to hold at arm's length. Can people count on you each day to show up and do your part, to do your very best and not just slide by? Because the truth is, tomorrow is never guaranteed.

Let's take a cue from today's Gospel and stay alert during the day. Many people find it helpful to set alarms on their phones or watches to remind them to take medicine or make important phone calls. Maybe you can set reminders to stop and lift your heart to the Lord. Try giving yourself a wake-up call like this once a day: when the alarm sounds, offer whatever you're doing to Jesus and ask him to make you more aware of his presence with you. Ask him to show you where he is already at work and what he might be inviting and empowering you to do in this graced moment.

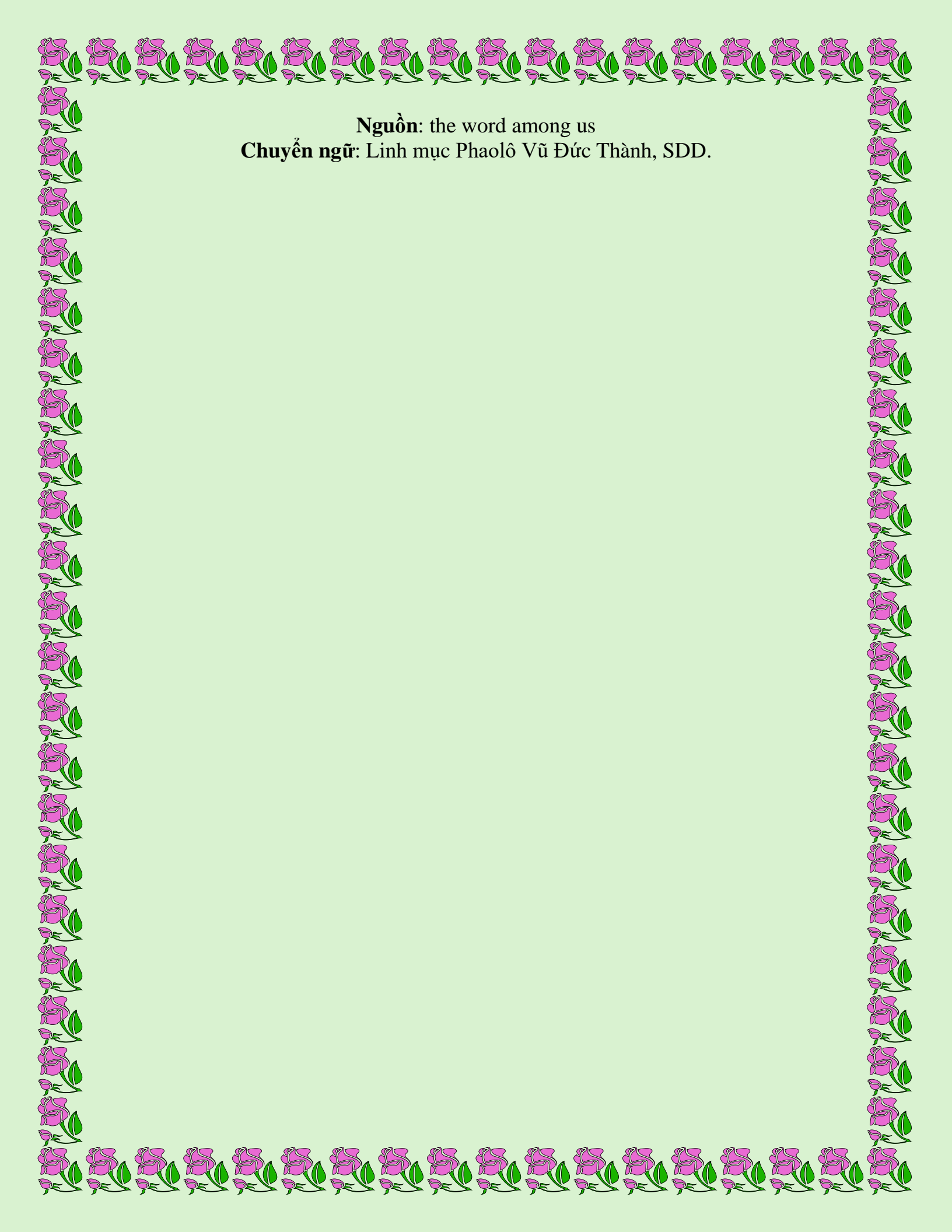
"Lord, help me to live for eternity!"

dừng lại và suy gẫm. Đó là lý do tại sao chúng ta đọc những phân đoạn như mô tả ngày nay về "những ngày của Nô-ê" (Lc 17,26) - những phân đoạn tập trung vào sự phán xét cuối cùng và ngày tận thế như chúng ta biết. Những bài đọc này có thể gây khó chịu và rắc rối, nhưng chúng cũng mời chúng ta đặt ra những câu hỏi khó: Mục đích cuối cùng của tôi trong cuộc sống là gì? Tôi có đang theo đuổi mục đích đó với tất cả các nguồn lực có sẵn không?

Mục tiêu cuối cùng của bạn là ở vĩnh viễn với Thiên Chúa, vì vậy, thật hợp lý khi bạn chuẩn bị cho thực tại đó mỗi ngày: bằng cách dành thời gian đặc biệt cho dân Chúa, bằng cách tìm kiếm Ngài trong lời cầu nguyện và đắm mình trong lời Ngài. Bạn cũng có thể chuẩn bị bằng cách yêu thương và chăm sóc những người khác, cả những người thân thiết nhất với bạn và những người mà đôi khi bạn muốn giữ khoảng cách. Mọi người có thể tin tưởng vào bạn mỗi ngày để xuất hiện và làm phần việc của bạn, làm hết sức mình chứ không chỉ lướt qua không? Bởi vì sự thật là, ngày mai không bao giờ được bảo đảm.

Hãy lấy một gợi ý từ Tin mừng hôm nay và tỉnh thức trong ngày. Nhiều người cảm thấy hữu ích khi đặt báo thức trên điện thoại hoặc đồng hồ để nhắc họ uống thuốc hoặc thực hiện các cuộc điện thoại quan trọng. Có lẽ bạn có thể đặt lời nhắc để dừng lại và nâng lòng mình lên với Chúa. Hãy thử tự đánh thức mình như thế này mỗi ngày một lần: khi chuông báo thức kêu, hãy dâng bất cứ điều gì bạn đang làm cho Chúa Giêsu và cầu xin Ngài cho bạn biết rõ hơn về sự hiện diện của Ngài với bạn. Hãy cầu xin Ngài chỉ cho bạn nơi Ngài đang làm việc và những gì Ngài có thể mời và trao quyền cho bạn làm trong thời điểm đáng yêu này.

Lạy Chúa, xin giúp con được sống đời đời!



Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.